

І.М. Мулярчук

викладач кафедри іноземних мов і

новітніх технологій навчання

Житомирський державний

університет імені Івана Франка

СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКОЇ «GET-PASSIVE» КОНСТРУКЦІЇ (НА МАТЕРІАЛІ BRITISH NATIONAL CORPUS)

Необхідність ґрунтовного аналізу семантичних характеристик ‘get-passive’ викликана відсутністю досліджень із зазначеної проблематики, виконаних із залученням корпусних даних.

У сучасній англійській мові традиційною вважається конструкція ‘be’+ past participle’, однак вона не є єдиною формою вираження пасивного стану [1; 3]. П. Колінс зауважує, що ‘get-passive’ є «периферійною пасивною структурою (‘fuzzy set’))» [2], а Р. Картер та М. МакКарсі характеризують явище ‘get-passive’ як таке, що важко вписати в будь-яку структурну конфігурацію [1]. Здійснивши тематичну класифікацію дієслівного компонента конструкції, вираженого дієприкметником минулого часу – неособовою формою англійського дієслова, що має властивості дієслова та прикметника, було виокремлено п’ять тематичних груп: група дієслів на позначення фізичної дії на предмет, дієслова на позначення початку і завершення дії, на позначення зміни чи збереження стану, дієслова миттєвої дії та дієслова комунікації. На першому місці за частотою вживання є тематична група *дієслів на позначення фізичної дії на предмет*, до якої належать такі дієслова як ‘help’, ‘read’, ‘do’, ‘make’, ‘take’, ‘involve’, ‘work’, ‘lay’, ‘pick’, ‘carry’, ‘send’, ‘fire’, ‘suck’, ‘paint’, ‘write’, ‘destroy’, ‘find’. Однією із причин такої поширеної сполучуваності ‘get’ з дієсловами фізичної дії на предмет є концентрування уваги мовця власне на предметі, над яким виконується дія. Унаочнимо вищесказане: *I got **thrown** across the room and everything went white. It was painful and very terrifying* [BNC: CH1]. Друге місце за поширеністю слововживань у корпусі зайняли ‘get-passive’ конструкції із дієсловами миттєвої

дії. У зазначену групу ми віднесли наступні дієслова: ‘pay’, ‘hit’, ‘break’, ‘catch’, ‘fire’, ‘kick’, ‘knock’, ‘trap’, ‘kill’, ‘throw’ та ‘push’. До тематичної групи *дієслів на позначення початку і завершення дії* віднесли ‘start’, ‘die’, ‘lose’, ‘finish’ та ‘stop’. За результатами розвідки, ‘get-passive’ частіше вживається із дієсловами початку дії, особливо раптового незапланованого початку, ніж із дієсловами завершення, серед яких: ‘stop’ та ‘finish’. Сполучуваність дієслова ‘get’ із *дієсловами на позначення зміни чи збереження стану* показала, що ‘get-passive’ яскравіше показує зміну стану чи дії, у порівнянні із ‘be-passive’, оскільки виражає власне процес переходу з одного стану в інший, передає динамічність подій. Остання тематична група представляє *дієслова комунікації*, а саме: ‘ask’, ‘tell’, ‘publish’, ‘report’, ‘mention’, ‘call’, ‘promote’, ‘treat’ та ‘interview’. Найчастіше ‘get-passive’ вживається із дієсловом, що власне повідомляє (to tell). Під час невимушеної розмови, мовець зазвичай є більш емоційним, що й спричинює вживання динамічних пасивних конструкцій, де увага акцентується власне на дії.

Отже, ‘get-passive’ конструкції мають обмежену сполучуваність із дієсловами, найчастіше вони вживаються із дієслова миттєвої дії для передачі динамічності та можуть мати негативну конотацію за своїм семантичним наповненням.

Література

1. Carter. R. The English get-passive in spoken discourse: description and implications for an interpersonal grammar. English Language and Linguistics / R. Carter, M. McCarthy. – Cambridge: Cambridge University Press, 1999. – 58 p.
2. Collins C. Get-passives in English. World Englishes, 15(1) / C. Collins. – 1996. – 80 p.
3. Thompson D. Getting at the passive: Functions of Passive-Types in English / D. Thompson. – 2012. –168 p.
4. British National Corpus (1980-1993) – Режим доступу: <http://corpus.byu.edu/bnc>